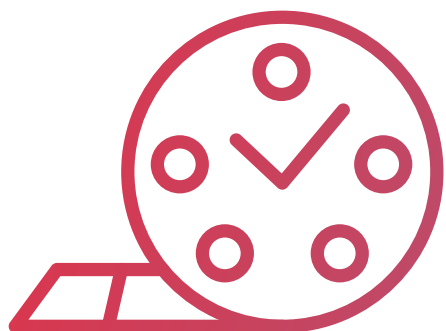




TIME AND SPACE IN ADAPTATION

ASSOCIATION OF ADAPTATION STUDIES CONFERENCE
5-7 JUNE 2024, UNIVERSITY OF SZCZECIN

CONFERENCE PROGRAMME



INSTYTUT LITERATURY
I NOWYCH MEDIÓW
UNIWERSYTETU SZCZECIŃSKIEGO

35mm
.online



PATRONS & PARTNERS



PATRONAT HONOROWY
REKTORA UNIWERSYTETU
SZCZECIŃSKIEGO



ZAMEK KSIĄŻĄT
POMORSKICH
W SZCZECINIE

5 June 2024

8.30 - 9.30 registration
9.30 - 9.45 conference opening

Building A, room 317



TIME AND SPACE IN ADAPTATION

ASSOCIATION OF ADAPTATION STUDIES CONFERENCE
5-7 JUNE 2024, UNIVERSITY OF SZCZECIN

9.45 - 11.00 keynote lecture

Jerome de Groot

(University of Manchester)

Anachronism, Afrofuturism, Realism and Race

chair: Barbara Braid

Building A, room 317

11.00 - 11.30 coffee break

Building A, 3rd floor, main hall

11.30 - 13.00 session 1

PANEL 1A: The Eighteenth Century Today

Building A, room 30a

chair: Jakub Lipski

Anna Paluchowska-Messing, Jagiellonian University in Kraków:
The Yahoo and Blackface – the Problem of Race Representation in the Krakow
'Slary' Theatre's Adaptation of *Gulliver's Travels*

Joanna Maciulewicz, Adam Mickiewicz University in Poznań:
Adapting Eighteenth-Century Scraps of Historical Records for Twenty-First-
Century Fiction

Aleksandra Jarecka, Kazimierz Wielki University in Bydgoszcz:
Black Sails and Its Reintroduction of Female Characters into Pirate Stories

PANEL 1B: Adapting and appropriating *Hamlet*

Building A, room 317

chair: Agnieszka Rasmus

Ronan Hatfull, University of Warwick:
"Brevity is the soul of wit": *The Comedy of Hamlet!* (a prequel)

Maria Szafrńska-Chmielarz, University of Warsaw:
Hamlet in Wuxia – Adapting Shakespeare in China

Emma de Beus, Queen's University Belfast:
Adapting with Light: A Spectrum of *Hamlet*

PANEL 1C: Transnational adaptation

Building B, room 102

chair: Sylwia Hałub

Katarzyna Świętochowska, University of Łódź:
The Swedish Idiosyncrasy in English-Language Remakes – Adapting Swedish
Crime Stories

Fay Winfield, University of Manchester:
Squid Game: The Challenge – Transnational and Cross-Genre Adaptation in
the Age of Streaming

Sahar R. Hamzah, Arabian Gulf University:
Adapting *Sesame Street* for the Middle East and North Africa (MENA): Cultural
Nuances, Linguistic Innovation, and Technological Adaptation in *Ilhah Ya
Simsim* and *Ahlan Simsim*

PANEL 1D: Biofiction and biopic as spatiotemporal palimpsest

Building B, room 104

chair: Anna Gutowska

Ana Manuela Viegas, Christ University, Bangalore:
Screening Manto and Neruda: Adaptation, Transnational Appropriation, and the
Literary Biopic Genre

Magdalena Wleklík, Łódź Film School:
Author's Perspective: the Crisis of Historicism, the "Secularization" of Biography
and the Creation of a "Fake Hero"

Barbara Braid, University of Szczecin:
Adapting Domestic Spaces in Neo-Victorian Biofiction: *Gentleman Jack*, *To
Walk Invisible* and *Dickinson*

13.00 - 14.00 lunch

Building A, 3rd floor, main hall

14.00 - 15.00 session 2

PANEL 2A: STERNEWS: Sterneana in Eighteenth Century Newspapers and Magazines

Building A, room 30a

chair: Joanna Maciulewicz

Mary Newbould, Kazimierz Wielki University in Bydgoszcz:
Adapting *Sternean Sentiment*: Anti-Slavery Discourse in the Newspapers

Jakub Lipski, Kazimierz Wielki University in Bydgoszcz:
Sterne's Influence on Fielding: German Reviews of Johann Joachim Christoph
Bode's Translations of *Sterne* and Fielding

PANEL 2B: Visual spaces

Building A, room 317

chair: Krystian Grądz

Susie Beckham, University of York:
Frederick Sandys's *A Nightmare* (1857): Artistic, Linguistic and Temporal
Adaptation

John Milton, Universidade de São Paulo:
Photography and Adaptation Studies

PANEL 2C: Spatial and temporal re-orientations

Building B, room 102

chair: Sylvia Cabelo

Ewa Rychter, The Angelus Silesius University of Applied Sciences:
Decaffeinated vs Hard-Core Christianity. Michel Faber's *The Book of Strange
New Things* (2014) as a Twenty-First Century Fictional Transfiguration of
Jesus

Larry Gray, Jacksonville State University:
Rohmer Teaches Adaptation in Time and Space: *La boulangère de Monceau*
(1963)

PANEL 2D: Adapting the past, facing the present

Building B, room 104

chair: Lucyna Krawczyk-Żywko

Joanna Szymańska, Łódź Film School:
Streamed Stories, Altered Spaces: *Operation Hyacinth* and the New Dynamics
of Historical Adaptation

Vanessa Fisher, University of West London:
Historical Adaptation, Anachronism, & Appropriation: Functioning Outside of
Chronology

15.00 - 16.00 transfer to Pomeranian
Dukes' Castle

16.00 - 18.00 Film screening: *The Peasants*

Pomeranian Dukes' Castle, Kino Zamek

18.15 - 19.00 Q&A with Hugh Welchman

chair: Anna Gutowska

Pomeranian Dukes' Castle, Anna Jagiellonka Hall

19.00 - 20.00 Wine reception

Pomeranian Dukes' Castle,
Anna Jagiellonka Hall

6 June 2024

8.30 - 9.30

registration

Building A, 3rd floor, main hall



**TIME AND SPACE
IN ADAPTATION**

ASSOCIATION OF ADAPTATION STUDIES CONFERENCE
5-7 JUNE 2024, UNIVERSITY OF SZCZECIN

9.30 - 11.00 session 3

PANEL 3A: Transtemporalities and fantasyscapes

Building A, room 30a

chair: Julie Grossman

Taylor Morris, University of Florida:
Musubi's Transmedial Dimensions: Anime's Adaptation Fantasyscape
Cordula Böcking, National University of Ireland Maynooth:
A Joan of Arc for the 21st Century: Adapting Schiller in Nikolas Darstadt's
Jeanne Darc (2022)
Olga Kopylova, Tohoku University:
Loops and Linkages: Time Travel and Gamelike Logic in the *Erased* Franchise

PANEL 3C: Timescapes of memory

Building B, room 102

chair: Maria Szafrńska-Chmielarz

Yeqi Zhu, Ningbo University & University of Birmingham:
A Heterotopianization of Wenyipian: "Cult Adaptations" in 1980s-90s Mainland Chinese Cinema
Carmen Perez Riu, Universidad de Oviedo:
Making sense of memories: *The Sense of an Ending* (Barnes 2011/Batra 2017)
James Taylor, University of Warwick:
The Temporality of Grief and the Film Sequel: Reconstructing Memories in *The Souvenir Part II*

PANEL 3B: Expanding the borders of adaptation studies

Building A, room 317

chair: Christina Wilkins

Megen de Bruin-Molè, University of Southampton:
"The Point Where Narrative Failed": Adaptation and/as Salvage
Eckart Voigts, Technische Universität Braunschweig:
The Right Space, the Right Time? Towards a General Ethics of Adaptation and Appropriation
Kamilla Elliott, Lancaster University:
Time and Space in Adaptation

PANEL 3D: De-centring and diversity in transcultural adaptations

Building B, room 104

chair: Jacek Fabiszak

Vidya Ravi, Hochschule Luzern:
Erase and Revise: Diversity Adaptations in the Streaming Era
Elisa Ricci, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milan:
Reviving the Past: *Bridgerton*'s Contemporary Adaptation
Srijani Ghosh, University of California Berkeley:
Love in Hijab: Uzma Jalaluddin's Muslim Adaptations of Popular Romance Narratives

11.00 - 11.30

coffee break

Building A, 3rd floor, main hall

11.30 - 13.00 session 4

PANEL 4A: New approaches to Shakespeare on screen

Building A, room 30a

chair: Katarzyna Jaworska-Biskup

Jacek Fabiszak, Adam Mickiewicz University in Poznań:
Filmic Theatricality in Joel Coen's *Macbeth*
Magdalena Cieślak, University of Łódź:
Sword and Chainmail: Adapting History and Shakespeare in David Michôd's *The King*
Annamária Fábán, Eötvös Loránd University, Budapest:
From Star-Crossed Banality to a Not So Happily-Ever-After: Reloading Time and Space in Erik Novak's Sequel for *Romeo and Juliet*

PANEL 4B: Detectives, killers, and chronotopes

Building A, room 317

chair: Megen de Bruin-Molè

Sylvia Halub, University of Szczecin:
Court Space in Legal and Film Narratives: The Case of Jeffrey Dahmer
Lucyna Krawczyk-Zywko, University of Warsaw:
Navigating the Versus Chronotope
Yuqing Wang, University of York:
How Has Fandom Influenced the Development of Post-2010 Sherlock Holmes Adaptations in Global Screen Culture?

PANEL 4C: Peregrinations and transformations

Building B, room 102

chair: Carmen Perez Riu

Stephanie Gajewski, The Australian National University:
High Flânerie: Retracing and Wandering Adaptation and Television Paths in Hulu's *High Fidelity*
Jianxin Zhu, Fudan University:
Chronotopes in Transition: Analyzing Adaptation Dynamics Through *Blossoms Shanghai* (2023)
Ilham Melit, University of Mohammed Essedik Benyahia of Jijel:
The Spatial Representations in *Life of Pi*: Between Text and Movie

PANEL 4D: Uncanny times, spaces and monsters

Building B, room 104

chair: Jacqueline V. Woroniec

Tymon Adamczewski, Kazimierz Wielki University in Bydgoszcz:
The Eerie on Screen: On Temporal and Spatial Dimensions of Adaptation in *Under the Skin* (2013) and *Annihilation* (2018)
Anna Roniewicz, University of Szczecin:
"Let the Flesh Instruct the Mind": Race and Sexuality in AMC's *Interview with the Vampire* (2022)
Agnieszka Rasmus, University of Łódź:
The Dead Don't Die (dir. Jammusch, 2019) and *Zombies Don't Run* – Adapting the Zombie Apocalypse to Slow Cinema

13.00 - 14.30

lunch

Building A, 3rd floor, main hall

14.30 - 16.00 session 5

PANEL 5A: Adaptation and activism

Building A, room 30a

chair: Liam Burke

Firenze Leem, Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg:
Adaptation in Media Activism: "Media-Entangled Activism" between Film, International Film Festival, and Social Media of *Joyland* (2022)
Yang Lu, University of Exeter:
Adapting *The Legend of Zhen Huan* (2011): Product, Process, and Reception

PANEL 5B: Adapting the nineteenth century and beyond

Building A, room 317

chair: Vanessa Fisher

Leslie Wong, King's College London:
Adapting the Graeco-Roman and Victorian Classics in the Far East – A Comparative Case Study
Armando Fumagalli, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milan:
The Portrait of a Lady (1996) by Jane Campion: Small Changes in Time and Space for a Big Change in Meaning

PANEL 5C: Music and motion in adaptation

Building B, room 102

chair: Kinga Nerlicka

Yegeun Kim, Kyungpook National University:
Daechwita: Adaptation of a Korean Song Lyric to a Narrative Moving Image
Monika Mazurek, University of the National Education Commission in Kraków:
Page to Screen to the Ice Rink: Piper Gilles and Paul Poirier's *Wuthering Heights* / Ice Dance Programme
Julie Grossman, Le Moyne College:
Some Like It Hot: Film to Musical Stage, Sixty-Three Years Later

PANEL 5D: Again adapting...adapting again

Building B, room 104

chair: Barbara Braid

Christina Wilkins, University of Birmingham:
The Work of Adaptation, or Time Travelling Between Texts
Anna Gutowska, Jan Kochanowski University of Kielce & WFDIF Film Studio:
2023 The Year of Wonder: Recent Repeated Adaptations in Polish Cinema Landscape and their Reception
Colleen Kennedy-Karpal, Bilkent University:
Relational Geometries in *Our Grand Despair* (2011) and *Jules et Jim* (1962)



TIME AND SPACE IN ADAPTATION

ASSOCIATION OF ADAPTATION STUDIES CONFERENCE
5-7 JUNE 2024, UNIVERSITY OF SZCZECIN

6 June 2024 cont.

16.00 - 16.30 **coffee break**
Building A, 3rd floor, main hall

19.00 - 22.00 **Conference dinner**
Dzika Gęś restaurant
pl. Orła Białego 1

7 June 2024

8.30 - 9.30 **registration**
Building A, 3rd floor, main hall

11.00 - 11.30 **coffee break**
Building A, 3rd floor, main hall

13.00 - 14.00 **lunch**
Building A, 3rd floor, main hall

17.15 - 19.15 **Szczecin Walking Tour**
Meeting point: Plac Solidarności

16.30 - 18.00 Discussion panel: New Polish Adaptations

Gabriela Łazarkiewicz-Sieczko (*Green Border*, 2023)
dr Anna Gabryś and Katarzyna Tybinka (*Polowanie na ćmy* [Hunting Moths], 2023)
Łukasz M. Maciejewski (*Król* [King], 2020; *Czerwony pająk* [The Red Spider], 2015)

chairs: Barbara Braid & Anna Gutowska

Building A, room 317

9.30 - 11.00 session 6

PANEL 6A: Meta-adaptation

Building A, room 30a

chair: David Pellegrini

Silvia Cobelo, Universidade de São Paulo:
Down Quixote - a Brazilian Film Adaptation
Yosr Dridi, Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne:
Diegetic (In)Fidelity: Wes Anderson's 'Literal' Netflix Adaptations of Roald Dahl's Short Stories

William Mooney, Fashion Institute of Technology (SUNY):
Time and Adaptation in Abbas Kiarostami's *Close-Up* (1990)

PANEL 6B: Post-literary adaptation

Building A, room 317

chair: Magdalena Skrzyńska

Thomas Leitch, University of Delaware:
Adapting the News
Liam Burke, Swinburne University of Technology:
"The Snozberries Taste Like Snozberries!": Analysing Food and Cooking as Adaptation
Péter Kristóf Makai, Kazimierz Wielki University in Bydgoszcz:
The Pirate Nexus: Books, Rides, Films and Games in *The Pirates of the Caribbean* Franchise and Beyond

PANEL 6C: Ecoadaptation: landscape and (deep) time

Building B, room 102

chair: Tymon Adamczewski

Pamela Demory, University of California, Davis:
Of Time and Landscape: Nature Writing as Adaptation of the Natural World
Hilary Duffield, University of Trier:
Apocalyptic Discovery & Negative Environmental Agency: *Planet of the Apes* as an Adaptation of Pierre Boulle's Novel *La planète des singes*
Tomas Elliott, Northeastern University London:
Adapting Deep Time: Evolutionary Pasts and Recursive Futures in Hollywood Cinema

PANEL 6D: Videoessay

Building B, room 104

(the videoessay is played on the loop)

Marta Miquel-Baldellou, University of Lleida:
"Let Those Who Come to Play with Me Have No Heart": Updating and Relocating Oscar Wilde's "The Birthday of the Infanta" in Alejandro Amenábar's *Tesis*

11.30 - 13.00 session 7

PANEL 7A: Mise-en-scène in adaptation

Building A, room 30a

chair: Beata Zawadka

Jonathan Bignell, University of Reading:
Heritage and Innovation: Colour Television and the BBC Adaptation of *Vanity Fair*

Friedrich von Petersdorff, Independent Scholar:
"Rope" – The Play And The Film

Damien Tomasselli, University of Nottingham, Ningbo
& University of Johannesburg: A Comparative Analysis of Cinematic Density between Eastern and Western Film

PANEL 7B: Palimpsestuous adaptation

Building A, room 317

chair: Colleen Kennedy-Karpat

Massimiliano Morandi, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milan:
The Revisionist of the "Film Adaptation" According to Wes Anderson

Anna Boginskaya, University of Wrocław:
National Adaptation and Appropriation: Aleksander Proshkin's Film Adaptations of Boris Pasternak's novel *Doctor Zhivago*

Christina Parker-Flynn, Florida State University:
Palimpsestuous Cinema: Adaptation as Respiration in de Quincey, Argento, and Guadagnino

PANEL 7C: Adapting history

Building B, room 102

chair: Thomas Leitch

Kristopher Mecholsky, Savannah College of Art and Design:
Adaptation, Complexity, and Historical-Poetic Interpolation

Philip Novak, Le Moyne College:
Spike Lee and the Adaptation of History

Anna Paula Pujena, Latvian Academy of Culture:
Autobiographical Adaptations in Latvian Cinema, 2018-2023

PANEL 7D: Queer temporalities

Building B, room 104

chair: Jacqueline V. Woroniec

David Greven, The University of South Carolina:
The Double's Endurance: *Strangers on a Train*, Race, and Queer Temporality
David Pellegrini, Eastern Connecticut State University:
Retracing Our Steps: Queer Adaptations of *Fellow Travelers*

Małgorzata Mączko, Jagiellonian University in Kraków:
Celle's New Clothes – Steven Spielberg's Second Take on *The Color Purple*

14.00 - 14.30 Presentation of 35mm streaming platform

14.30 - 15.30 AAS General Meeting

15.45 - 16.30 Concluding roundtable & closing

Building A, room 317